

十一、走出课堂，拓展学习 Extended exercises

现在有的大学生请小时工打扫房间。请采访 (cǎifǎng) 几个中国和外国的大学生，请他们谈谈对这种现象的看法。课上和老师、同学们交流一下。

Nowadays, some university students hire hourly housekeepers to clean up their rooms. Interview several Chinese and foreign students about their viewpoints on this phenomenon. Discuss it with your teacher and classmates in class.

采访提纲: A possible outline for the interview:

- (1) 说明自己访问他 / 她的目的。
- (2) 提出关于请小时工打扫房间的问题。
- (3) 你离开家几年了?
- (4) 是和别人一起住还是自己住?
- (5) 是住学校的宿舍还是自己租房子?
- (6) 房间由谁来打扫? 一般多长时间打扫一次?
- (7) 是否请过小时工? 如果没请过, 想不想请? 如果请过小时工, 觉得怎么样?
- (8) 对大学生请小时工打扫房间, 你有什么看法?

3

卖辣椒的女孩儿

The Girl Selling Chili Peppers

题解

Introduction

一个女孩儿在市场卖辣椒。第一天, 又新鲜又好看的辣椒一个也没卖出去。可是, 到了第四天, 女孩儿却把所有的辣椒都卖出去了。让我们看看, 这个“奇迹”是怎么发生的。

A girl was selling chili peppers at the market. On the first day, her peppers were both fresh and good-looking, yet she failed to sell a single one. On the fourth day, however, all the peppers were sold out. Let's take a look at how this "miracle" happened.

词语学习

Vocabulary

01

1	辣椒	làjiāo	n.	hot pepper; chili
2	市场	shìchǎng	n.	market
3	经验	jīngyàn	n.	(uncountable) experience
4	篮子	lánzi	n.	basket
5	新鲜	xīnxiān	adj.	fresh
6	相信	xiāngxìn	v.	believe
7	顾客	gùkè	n.	customer
8	辣	là	adj.	hot; spicy
9	甜	tián	adj.	sweet
10	摇头	yáo tóu	v.	shake one's head
11	姑娘	gūniang	n.	girl

12	赶紧	gǎnjǐn	adv.	quickly; immediately
13	怕	pà	v.	fear; be afraid of
14	难过	nánguò	v.	feel bad; be distressed
15	想不通	xiǎng bu tōng		cannot understand; be confused about
16	味道	wèidao	n.	taste
17	既……也……	jì……yě……		both...and...; as well as
18	中间	zhōngjiān	n.	middle
19	香	xiāng	adj.	delicious
20	奇迹	qíjì	n.	miracle
21	发生	fāshēng	v.	happen

专名 Proper Names

1	四川	Sìchuān	Sichuan Province
2	山东	Shāndōng	Shandong Province

走进课文

Text

02

卖辣椒的女孩儿

有个女孩儿到市场去卖辣椒。

第一天，因为没有经验，她只带了一篮子辣椒。她的辣椒红红的，又好看又新鲜，女孩儿相信自己的辣椒一定好卖。第一个顾客走过来问：

“这辣椒是辣的还是甜的？”女孩儿站起来热情地回答：“辣椒当然是辣的了。”顾客摇摇头说：“我是上海人，喜欢吃甜的。”第二位顾客走过来问：“这辣椒是辣的还是甜的？”小姑娘赶紧回答：“甜的。”顾客又摇了摇头说：“我

1. 女孩儿为什么相信自己的辣椒一定好卖？
2. 第一个顾客为什么没买辣椒？
3. 第二个顾客为什么也没买？

是四川人，不怕¹辣，就怕不辣。不辣就不能叫辣椒。”这一天，小姑娘一个辣椒都没卖出去，她只好²把辣椒拿回家去。女孩儿很难过，她怎么也想不通³：这么好的辣椒，为什么会卖不出去呢？

第二天，她带了两篮子辣椒去市场卖，一篮子是辣的，一篮子是甜的。上海人买了甜的，四川人买了辣的。一个北京人走过来问：“这辣椒是什么味道的？”小姑娘回答：“左边的篮子里是辣的，右边的篮子里是甜的。”顾客摇了摇头说：“怎么没有既不辣也不甜的青椒呢？”

第三天，她带了三篮子辣椒去卖，一篮子甜的，一篮子辣的，一篮子既不辣又不甜的。上海人、四川人、北京人买了不同味道的辣椒。一个山东人走过来问：“这辣椒是什么味道的？”小姑娘回答：“左边的篮子里是甜的，右边的篮子里是辣的，中间的是既不辣又不甜的。”顾客摇了摇头说：“怎么没有又辣又甜又香的呢？”

第四天，她带了四篮子辣椒去卖，一篮子辣的，一篮子甜的，一篮子既不辣又不甜的，一篮子又辣又甜又香的。这一天，奇迹发生了，小姑娘把所有⁴的辣椒都卖出去了。

(选自中国教育文摘网，作者：陈兆丰)

4. 女孩儿第一天为什么一个辣椒也没卖出去？
5. 女孩儿想不通什么？

6. 第二天，女孩儿的生意好点儿了吗？为什么？
7. 北京人为什么没买女孩儿的辣椒呢？

8. 第三天，女孩儿的生意怎么样？为什么？
9. 山东人想买什么样的辣椒呢？

10. 第四天发生了什么奇迹？为什么？

1. 怕：害怕，担心。“怕” means “to fear” or “to worry”. 例如：我怕迟到，很早就起床了。
2. 只好：没有别的办法，不得不。“只好” means “have to” or “without any other solution”. 例如：我的手机没电了，只好打公用电话了。
3. 想不通：想不明白，不理解。“想不通” means “can’t understand sth.” or “be confused about sth.”. 例如：这么努力，还是进步不快，我想不通为什么。
4. 所有：全部的。用在名词前。“所有” means “all”, usually used in front of a noun. 例如：这里所有的东西都是公司的。

综合注释 Comprehensive Notes

1. 第一个顾客走过来

复合趋向补语：简单趋向补语“来、去”与“上、下、进、出、回、过、起、开”结合，放在动词后做补语，表示动作的方向，这种补语叫做复合趋向补语。它们的组合形式见下表：

The compound directional complement: The simple directional complements “来” and “去” can be combined with “上/下/进/出/回/过/起/开”, forming a complement which is placed after a verb to indicate the direction of movement. The combined complement is called the compound directional complement. The common combinations are listed in the table below.

	上	下	进	出	回	过	起
来	上来	下来	进来	出来	回来	过来	起来
去	上去	下去	进去	出去	回去	过去	

例如：For example,

- ① 她跑出去，又马上跑回来了。（一个女生跑回教室，她忘了拿包）
- ② 马上把这封信寄出去。（老板把一封信交给员工）
- ③ 下课了，大家站起来，有的走了出去。（学生们站起来，有的人出去了）
- ④ 快爬上来吧，山上可美了！（山上的人对下边的人喊话）

★ 注意宾语的位置：Pay attention to the position of the object:

A. 如果宾语是“处所”，一定要放在“来/去”之前。例如：

If the object is a place or location, it should be placed before “来/去”. For example,

- ⑤ 小王跑下山去了。

B. 如果宾语是“物”或“人”，既可以放在“来/去”前，也可以放在“来/去”后，还可以放在趋向补语前。例如：

If the object is something or somebody, it can be placed either before or after “来/去”. It can also be placed before the whole directional complement. For example,

- ⑥ 她从学校带回来一本书。
- ⑦ 她从学校带回一本书来。
- ⑧ 她从学校带了一本书回来。

试一试：读下列句子，注意趋向补语要轻读，并指出说话人的相对位置

Practice: Read the following sentences. Remember that the directional complements should be unstressed. Then point out the relative position of the speaker.

例：他跑进教室去了。（说话人在教室外边）

- (1) 老师领进来一个新同学。（说话人在哪儿？）
- (2) 他跑回宿舍去了。（说话人在宿舍吗？）
- (3) 还没考完试，他的心早就飞回家去了。（说话人在家吗？）
- (4) 小林走上楼来了。（说话人在哪儿？）

2. 小姑娘一个辣椒都没卖出去

“一+量词（+名词）+都/也+不/没……”这个结构用来强调否定。例如：

The structure “一 + M (+N) + 都 / 也 + 不 / 没 ……” is used to emphasize negation. For example,

- ① 这几个字，我一个都不认识。
- ② 上午，我一点儿水也没喝。
- ③ 这几天，我一句汉语也没说。

试一试：模仿例子改写句子

Practice: Rewrite the sentences after the example.

例：我早晨没吃饭。→ 我早晨一口饭也没吃。

- (1) 她刚到北京，还没有朋友。

→ _____

- (2) 我的钱都花了，钱包里没有钱了。

→ _____

- (3) 这半年，我从来没给家里写过信。

→ _____

3. 怎么没有既不辣也不甜的青椒呢

“既……也/又……”，表示两种状态同时存在。例如：

“既……也/又……” indicates that two states exist simultaneously. For example,

- ① 这个菜既好吃又便宜。
- ② 既会说英语又会说汉语，容易找工作。
- ③ 两个人住一个房间，既不方便，也不安静。

试一试：根据提示完成对话

Practice: Complete the dialogues using the expressions provided.

(1) A: 你现在住的房子怎么样?

B: _____, 我很满意。(既……又……)

(2) A: 她会说什么外语?

B: _____, 而且都说得很流利。(既……也……)

(3) A: 那个饭馆怎么样?

B: _____, 咱们别去那儿了。(既不……也不……)

4. 小姑娘把所有的辣椒都卖出去了

“把+O+V+趋向补语”，是“把”字句的一种，强调宾语被处置后的趋向。例如：

“把+O+V+directional complement” is a type of the “把”-sentence which emphasizes the direction of the object after an action. For example,

① 请把护照拿出来看一下。

② 请把椅子拿进去吧。

③ 把书包送回宿舍去，我们去打球吧。

试一试：下面的情境下，你该怎么说？（用上面的格式）

Practice: What would you say in the following situations? (Use the pattern above.)

(1) 你在楼上，你的同屋在楼下，他的书包忘在宿舍了，你想给他送去。

(2) 你给饭馆打电话订餐(cān, dishes)，要求他们给你送餐。

(3) 让朋友用电子邮件给你发你们一起旅行时拍的照片。

(4) 朋友问你准备带什么东西回国。

课堂活动

In-Class Activity

两个人一组，用“……还可以怎么说”和“还可以说成……”进行问答。

Work in pairs. Ask and answer questions with “……还可以怎么说” and “还可以说成……”.

例：她把辣椒都卖没了。（所有的，出去）

A: “她把辣椒都卖没了”还可以怎么说?

B: 还可以说成“她把所有的辣椒都卖出去了”。

(1) 那个女孩儿不但好看，而且聪明。(既……又……)

(2) 那本书不但有意思，而且不太难。(既……又……)

(3) 我的钱包空了，没有钱了。(一……也……)

(4) 黑板上的字我都不认识。(一……都……)

综合练习

Comprehensive Exercises

一、选词填空 Choose the right words to fill in the blanks.

1. “好看”的“好”还可以组成“好吃/好听/好喝”等。试着选择合适的词填到括号里。

“好”，as in “好看”，can also be found in other words like “好吃/好听/好喝”，etc.

Choose the proper words to fill in the blanks.

(1) 这件衣服真()，你穿很合适。

(2) 这首歌太()了，你教我唱吧。

(3) 青岛啤酒很()，我喝过。

(4) 北京烤鸭很()，我吃过。

2. “难吃”的“难”意思和“好”相反，还可以组成“难听/难喝/难看”等。试着选择合适的词填到括号里。

The meaning of “难” in “难吃” is opposite to that of “好”. Other examples include “难听/难喝/难看”，etc. Choose the proper words to fill in the blanks.

(1) 食堂的菜太()，我们还是去饭馆吧。

(2) 这种药太()了，我不想喝。

(3) 我写的汉字有点儿()，请原谅。

(4) 他唱歌真()，他自己都不知道。

二、“好/难+V”还可以表示事情容不容易做到。把下面左边带有“好”和“难”的词语和右边对词语的解释连线

“好/难+V” also indicates whether something is easy to be achieved or not. Draw a line to match each word on the left with its definition on the right.

1. 好买

a. 容易洗干净

2. 好洗

b. 不容易找到

3. 好记

c. 容易买到

4. 难找

d. 路的情况不好，不容易走

5. 难学

e. 不容易学会

6. 难走

f. 容易记住

三、选择课文中学过的下列词语填空

Fill in the blanks with the given words and expressions.

经验 新鲜 相信 热情 赶紧 只好 想不通 发生 所有

1. 这些水果是刚买的, 很 ()。
2. 商店已经关门了, 我们 () 明天去买了。
3. 我刚来公司工作, 没有 ()。
4. 这个老板 (lǎobǎn, boss) 对顾客很 (), 所以来他的饭馆吃饭的人很多。
5. 他做事很认真, () 他一定能做好。
6. 来了这么多人, () 了什么事?
7. 他在我们学校很有名, 学校里 () 的人都认识他。
8. 我们 () 走吧, 要迟到了。
9. 我 () 他为什么这么做。

四、根据提示完成句子 Complete the sentences using the expressions provided.

1. 早晨起床太晚了, 我一口饭 _____, 就来上课了。(也没+V)
2. 我现在一分钱 _____, 怎么办?(也没+V)
3. 这本书 _____, 你应该看看。(既……又……)
4. A: 请你 _____, 给我们看看。(把……V出来)
B: 我现在没有她的照片, 明天吧。

五、按说话人的位置, 写出“来/去”

Choose “来” or “去” according to where the speaker is.

例: 电梯里人太多, 他只好走下楼来了。(说话人在楼下)

1. 他从中国寄回 _____ 一些书。(说话人在中国)
2. 妈妈每星期打电话过 _____。(说话人是接电话的人)
3. 小王从马路对面跑过 _____。(说话人在小王对面)
4. 那本书我还回 _____ 了。(说话人不是图书馆的人)
5. 她急急忙忙跑下 _____ 了。(说话人在楼上)
6. 这本书你要是喜欢, 就买回 _____ 慢慢看吧。(说话人在书店)

六、根据提示, 用复合趋向补语完成对话

Read the given situations and complete the following dialogues with compound directional complements.

例: (A和B在打电话)

A: 我特别喜欢喝茶, 你能多买点儿带回来吗?

B: 行, 我多买点儿带回去。

1. (A和B在火车站)

A: 请您把车票拿 _____ 看一下。

B: 给您。

2. (A在楼下, B在楼上)

A: 我忘了带伞, 你能给我送 _____ 吗?

B: 好, 我马上给你送 _____。

3. (A和B住在学校宿舍, 他们现在在校外)

A: 已经没有公共汽车了, 我们只好坐出租车回去了。

B: 这里离学校也不太远, 我们还是走 _____ 吧。

4. (B从图书馆还书回来, 遇见了A)

A: 你能把昨天看的那本书借给我看看吗?

B: 对不起, 我刚把书还 _____。

七、情境表达 Expression based on the specific situation.

1. 下面的句子在什么情况下可以说?

When do you use the following sentences?

(1) 请把护照拿出来看一下。

(2) 能帮我把行李拿进来吗?

(3) 我们只好走回去了。

2. 下面的情境下该怎么说?

What would you say in the following situations?

(1) 你不理解你的朋友为什么不喜欢旅行。(想不通)

(2) 有人让你帮忙买一本书, 你去了很多家书店都没买到。(难买)

(3) 中国朋友说话太快, 你完全听不懂, 你要求他说得慢一点儿。

(一……都不……)

八、根据课文内容回答问题 Answer the following questions according to the text.

1. 卖辣椒的女孩儿第一天为什么只带了一种口味的辣椒? (没经验)
2. 女孩儿第一天先说辣椒是辣的, 然后又说辣椒是甜的, 你对这种做法怎么看?
3. 你能根据课文内容说说中国四川、上海、北京、山东四个地方的人吃东西的口味吗?
(辣、甜、香)
4. 你们国家各地人吃东西的口味有什么不同? 请介绍一下。

九、阅读理解 Reading comprehension

很久很久以前, 天上出现了十个太阳。那时候, 只有白天, 没有黑夜, 又干又热, 很多人和动物 (dòngwù, animal) 都死了。

有一个叫后羿 (Hòuyì) 的人, 他既有力气, 射 (shè, shoot) 箭 (jiàn, arrow) 又准 (zhǔn, accurate)。为了救 (jiù, save) 地球, 他用箭射下来九个太阳, 只留下一个太阳。

那个太阳害怕了, 就跳进了大海里, 不敢出来。天上一个太阳也没有了, 地球变得又黑又冷。后羿找到了那个太阳, 告诉它, 每天早晨公鸡 (gōngjī, cock) 一叫, 它就得上从海里升起来。

从那以后, 地球上有了白天和黑夜, 有了四季, 人和动物在地球上的生活, 变得舒服极了。

1. 判断正误 True or false

- (1) 后羿是个力气很大的人。 ()
- (2) 后羿用箭射下来了所有的太阳。 ()
- (3) 后羿告诉那个太阳, 每天必须升起来, 不能落下去。 ()
- (4) 后羿射日 (rì, 太阳, sun) 以后, 地球上开始有了白天和黑夜, 也有了四季。 ()

2. 回答问题 Answer the following questions.

- (1) 很久以前为什么没有黑夜, 只有白天?
- (2) 后羿射落九个太阳以后, 地球曾经变得怎么样? 为什么?
- (3) 后来地球为什么适合人和动物生活了?

十、说一说, 写一写 Speak and write

如果你去做买卖, 你会怎么做?

What would you do if you are a businessperson?

提示: Questions for your reference:

- (1) 你希望做什么买卖? 为什么?
- (2) 你会怎么向顾客介绍你的商品?
- (3) 如果顾客觉得东西太贵, 你怎么办?
- (4) 如果东西卖不出去, 你怎么办?
- (5) 如果东西很好卖, 你又会怎么做?

写一篇小短文, 题目是《如果我是老板》, 60字左右, 尽量选用下面的词语和格式。

Write a short passage of about 60 Chinese characters with the title "If I were a Business Owner" using the following words or patterns.

经验 顾客 所有的 只好 热情 一……也…… 好+V 难+V
既……也/又……